



# Tiết Lộ Tài Chính của Chiến Dịch

## *Tìm hiểu rõ thông tin có sẵn cho công dân*

- Political Ứng cử viên cho chính trị gây quỹ và chi tiền để mà được bầu cử. Luật của chiến dịch tài chính quy định bao nhiêu có thể cho ra, làm sao chi tiêu, và khi nào và làm thế nào để báo cáo.
- Louisiana Pháp luật ở Louisiana yêu cầu các ứng cử viên để báo cáo công khai cho họ tiền bạc và nó được chi tiêu như thế nào. Điều này được gọi là tiết lộ tài chính. Công dân nào quan tâm đến và muốn biết người nào đã góp cho các ứng cử viên hoặc các quan chức được bầu ở Louisiana có thể tìm thấy thông tin này tại [www.ethics.state.la.us](http://www.ethics.state.la.us).

### 1. Tại sao tiết lộ tài chính lại quan trọng ?

Tiết lộ tài chính cho công dân biết tiền đến từ đâu, được chi tiêu như thế nào và ai là người thay mặt cho ứng cử viên chi tiêu. Khi biết được người nào cấp tiền cho một ứng cử viên và các ứng cử viên chi tiêu số tiền như thế nào, điều đó cho công dân biết lòng trung thành của người ứng cử viên.

Ví dụ, có những lo ngại rằng nếu một nhóm hoặc người nào có lợi ích đặc biệt và đóng góp rất nhiều tiền cho một quan chức được bầu cử, quan chức có thể thích và ủng hộ riêng cho nhóm hoặc người đó.



### 2. Chi phí và góp phần là gì?

Chi phí và góp phần được pháp luật xác định.

Góp phần là tiền được đưa ra để hỗ trợ hoặc phản đối một ứng cử viên được bầu cử cho một chức vụ. Ví dụ, người ta có thể đóng góp cho ứng cử viên mà họ yêu thích cho chức thống đốc hoặc một phe chính trị nào đó.

Chi phí là tiền được đưa ra để hỗ trợ hay phản đối một ứng cử viên được bầu cử cho một chức vụ. Ví dụ của một chi phí chiến dịch bao gồm tiền chi tiêu cho quảng cáo trên tv hoặc radio, bảng cho sân nhà, và giấy dán vào cửa xe.

### 3. Ai phải tiết lộ tài chính của chiến dịch?

Ba loại của người hoặc cơ quan phải nộp bản báo cáo tiết lộ tài chính theo pháp luật của Louisiana:

- Ủy ban chính trị, chẳng hạn như các ủy ban hành động chính trị (PACs), được tạo ra để đóng góp hoặc phản đối những ứng cử viên hoặc những chủ động bỏ phiếu.
- Tất cả các ứng cử viên cho chức vụ công cộng ngoài ra cho chức vụ trong những huyện ngoài giáo xứ với ít hơn 35,000 người. Những ứng cử viên ở mức thấp này mà không nhận được phần góp hơn \$200 từ một người hoặc xài hơn \$5,000, không cần phải báo cáo.
- Một người hoặc cơ quan hoặc những nhóm khác mà chi tiêu tiền liên quan đến chiến dịch hơn \$500.

Q: Công dân có thể đóng góp bao nhiêu cho một chiến dịch, và người đó phải tiết lộ những thông tin gì?

A: Một người có thể đóng góp \$ 5,000 cho mỗi cuộc bầu cử cho các chức vụ lớn trên toàn tiểu bang cũng như tòa án tối cao và chức vụ quan tòa cho các tòa chón án. Một người có thể đóng góp \$ 2,500 cho mỗi cuộc bầu cử cho chức vụ trong quận, huyện, trong đó bao gồm nhà lập pháp, một số vị trí trong chính quyền địa phương và các chức quan tòa cho tòa án trong huyện. Tên của người tài trợ, địa chỉ và số tiền đóng góp sẽ được công khai. Một người không thể cung cấp hơn \$ 100 mỗi năm bằng tiền mặt cho một ứng cử viên, các góp phần khác có thể được thực hiện bằng ngân phiếu hoặc thẻ tín dụng.

#### 4. Ứng cử viên cần phải tiết lộ thông tin gì?

Một báo cáo về tài chính của chiến dịch phải bao gồm:

- Thông tin liên lạc (tên, số điện thoại) của người hoàn thành báo cáo.
- Thông tin về các ứng cử viên, bao gồm tên, địa chỉ và văn phòng tìm kiếm.
- Tất cả các phần đóng góp nhận được trong một khoảng thời gian xác định. Báo cáo phải ghi số tiền và tên và địa chỉ của mỗi người đóng góp. Phần đóng góp có thể bao gồm vật tặng có giá trị cho chiến dịch mặc dù họ không phải là tiền, chẳng hạn như chiến nút, nón, văn phòng, hoặc dụng cụ cho trụ sở chiến dịch. Ứng cử viên có thể cho vay hoặc cho mình số tiền không giới hạn cho một chiến dịch, nhưng phải báo cáo.
- Tất cả các chi phí thực hiện trong vòng một khoảng thời gian xác định. Bản báo cáo phải liệt kê số tiền chi tiêu, người hoặc công ty đã nhận tiền và mục đích chi tiêu. Chi phí bao gồm tiền chi tiêu của một công ty quảng cáo, một công ty về quan hệ công chúng hoặc một đại lý cho một ủy ban chính trị.

Q: Thông tin nào khác về các quan chức hiện có sẵn cho công dân trên trang web về đạo đức của nhà nước?

A: Tiết lộ thu nhập: Những bản báo cáo về thu nhập cho thấy mỗi năm những người trong chính phủ làm ra tiền của họ như thế nào. Một số người chỉ làm việc trong chính phủ, vì vậy họ không nhận được thu nhập bên ngoài. Những người khác, chẳng hạn như các nhà lập pháp có thể làm việc thêm trong chính phủ và các công việc khác, như là một giáo viên, bác sĩ hay luật sư.

Tiết lộ của những người vận động chính trị: Bản báo cáo của người vận động chính trị cho thấy cách họ chi tiêu cho quan chức của chính phủ và nhân viên. Những báo cáo này cho thấy nếu các người vận động chính trị đang mua đồ ăn hoặc nước uống cho những người trong chính phủ và khách hàng mà họ đang làm việc cho.

#### 5. Bản báo cáo tiết lộ phải được nộp như thế nào?

Hiện nay, hầu hết các bản báo cáo có thể nộp qua mạng gửi qua bưu điện, e-mail, được đem đến tới chỗ bằng tay hoặc fax. Tùy theo quan chức hoặc ứng cử viên đặc biệt, bản báo cáo có thể được nộp qua mạng hoặc gửi qua bưu điện.

Từ tháng 1 năm 2012, những ứng cử viên cho chức vụ lớn hoặc trong huyện sẽ phải nộp báo cáo trên mạng, NẾU họ đã nhận được phần đóng góp hoặc chi phí nhiều hơn \$ 25,000. Các ứng cử viên cho bất kỳ chức vụ nào khác sẽ phải nộp các báo cáo trên mạng, NẾU họ đã nhận được đóng góp hoặc chi tiêu nhiều hơn \$50,000.

#### 6. Làm thế nào để công dân có thể tìm thấy các báo cáo tiết lộ về tài chính?

Quý vị nên biết rằng các ứng cử viên nộp báo cáo bao gồm các khoảng thời gian khác nhau và các yêu cầu báo cáo khác nhau. Quý vị có thể cần phải xem xét một số báo cáo về một quan chức để hiểu được toàn bộ tài chính của chiến dịch của người đó. Tùy theo chức vụ đang đeo đuổi, một ứng cử viên có thể được yêu cầu nộp báo cáo scan lại hoặc trên mạng. Trang lưới của hội đồng quản trị về đạo đức của nhà nước cung cấp phương tiện tìm kiếm cho cả hai loại. Một ứng cử viên địa phương, ví dụ, có khả năng nộp một bản báo cáo scan hoặc trên mạng, vì vậy điều quan trọng là phải kiểm tra cả hai. Những bản báo cáo trên mạng được tìm dễ dàng hơn so với các báo cáo scan.



#### Những điều tốt để biết!

Luật liên bang xác định về tiết lộ thông tin tài chính cho ứng cử viên cho các chức vụ liên bang, bao gồm tổng thống và các ghế ngồi trong Thượng Mỹ Viện và Hạ Mỹ Viện. Để kiểm tra tiết lộ về tiền đóng góp cho các ứng cử viên của liên bang, các ủy ban chính trị và các pha tổ chức, xin vào xem trang lưới của Federal Election Commission tại [www.fec.gov](http://www.fec.gov).